

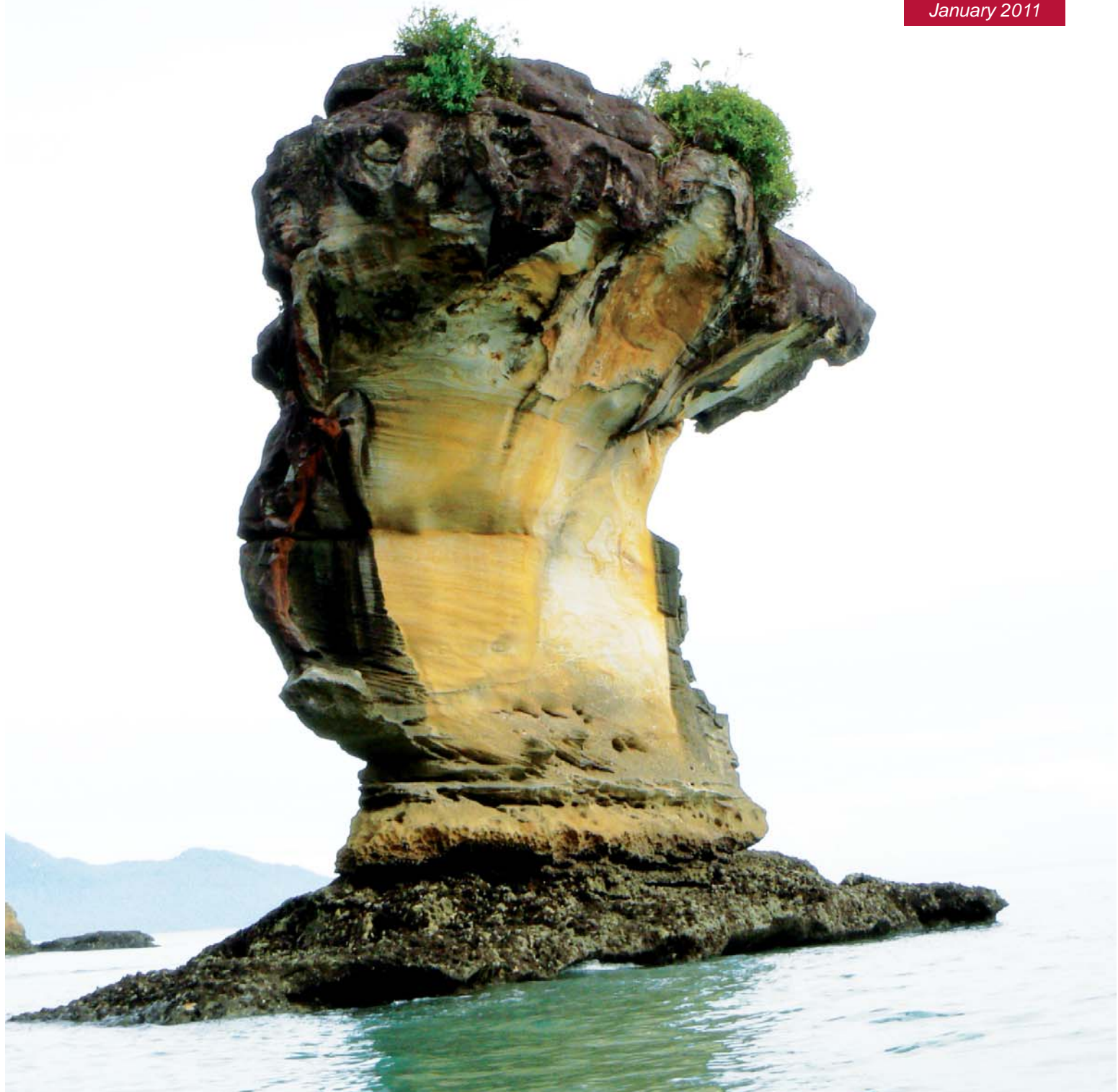
STA Review

Volume 208

PPK 174/05/2011(028092)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

January 2011



3
MALAYSIAN
TIMBER INDUSTRY
BOARD (MTIB)
Dialogue



4
BRIDGING LOCAL
and Global Interest: Integration
of Domestic Timber Markets in
FLEGT/VPAs and REDD+

6
PRESENTATION
of STA and Daiken
Scholarships and Financial
Contributions

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

| | |
|--|----|
| <i>Malaysian Timber Industry Board (MTIB) Dialogue</i> | 3 |
| <i>Bridging Local and Global Interests: Integration Of Domestic Timber Markets In FLEGT/VPAs and REDD+</i> | 4 |
| <i>Presentation of STA and Daiken Scholarships and Financial Contributions</i> | 6 |
| <i>Meeting with Senior Staff members from Employees Provident Fund (EPF)</i> | 8 |
| <i>10th Malaysian Plan - Working Capital Guarantee Scheme Facility (WCGS)</i> | 8 |
| <i>Forest (First Schedule to the Ordinance)(Amendment) Rules, 2010 - Rate Of Royalty for Logs For The Year 2011</i> | 9 |
| <i>Insurance / Financing Facilities for Malaysian Timber Industry</i> | 9 |
| <i>Postgraduate Diploma in Applied Science (STFM) Course – 3rd Cohort</i> | 10 |
| <i>International Conference on the Law on Customary Lands, Territories and Resource Rights – Bridging the Implementation Gap</i> | 10 |
| <i>Minimum Wage for Security Guards</i> | 11 |

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr. Peter C. S. Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

*Annie Ting
Erin Tan
Jaime Chan
Miriam Hong
Salfa Kamazura*

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my
Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)
Fax : ++ (60 82) 333 002
Email : wismaprinting@yahoo.com

REGULAR FEATURES

| | |
|----------------------|----|
| <i>Statistics</i> | 12 |
| <i>Rainfall data</i> | 24 |

COVER IMAGE:



Bako National Park
Land Area : 2,727 (ha)
Date Gazetted : 4 May 1957
Location : Kuching Division
(30km north of Kuching City)

Bako, Sarawak's oldest National Park, features a combined spectacular landscape of steep coastline cliffs, weather-eroded rock formations and wave-beaten sea stacks with abundant flora and fauna (such as the proboscis monkeys, long tailed macaques, wild boars, sambar deers monitor

lizards, birds and snakes) and types of forests (such as Mangrove, Mixed Dipterocarp, Peat Swamp and Kerangas).

Photo courtesy of Sarawak Forestry Corporation

MALAYSIAN TIMBER INDUSTRY BOARD (MTIB) DIALOGUE

The Dialogue, which was held on 24 January 2011 in Kuala Lumpur was chaired by Tan Sri Bernard G Dompok, the Minister of Plantation Industries and Commodities and was attended by more than a hundred participants from the various Timber and Furniture Associations, related Government Agencies and the Media. He said that the Government needs to come out with the correct policies to address the issues and challenges faced by the timber and furniture industry to ensure that the target of RM53 billion ringgit export value under the National Timber Industry Policy (NATIP) can be realised by year 2020.



Photo: (above and right) Dialogue in progress

Dr Jalaluddin Harun, the Director-General of the Malaysian Timber Industry Board (MTIB) then briefed the participants on the 7 thrusts of NATIP, the targets to be achieved by year 2020 under NATIP, the performance of major timber and timber products, current issues and challenges faced by the industry, and future scenario for the Malaysian timber industry.

The issue of shortage of raw material supply was highlighted in the Dialogue. Suggestions included allowing the importation of raw material, facilitating the importation of coconut trunks, promoting lesser known timber species and the possibility of industry be allocated forest concessions.

Labour and labour-related issues that were raised at this Dialogue included the declining number of workers and the increased abscondment of foreign workers, the proposal to impose minimum wages and security bonds, increased levies and compulsory medical cover for foreign general workers.

Representatives from the Timber and Furniture Associations also stressed on the need to coordinate the activities of all the Government Agencies under the Ministry of Plantation Industries and Commodities so as to maximise the utilisation of human capital resources and to reduce overlapping. Sufficient funds should also be allocated for research and development, which includes the working properties for lesser known timber species and planted species, and including product research and development such as glulam for the Industrialised Building System (IBS). These Agencies should conduct impact assessment on the industry upon conclusion of their projects.

Rapid currency fluctuations, particularly for the Ringgit against the US currency; relatively higher import tariffs on Malaysian-made upholstery and wooden furniture exported to Australia and New Zealand under the ASEAN-Australia New Zealand FTA; the promotion and marketing of special species in emerging markets; certification for better market access; cabotage issues particularly for exporters from Sabah and Sarawak; the set up of a commodity bank to cater for the timber industry; the availability of funding for expansion, automation & mechanisation and insurance cover issues; assistance to enhance the downstream industry; and the provision of appropriate tax incentives for planted forests development were also raised at the Dialogue.



Dialog ini telah diadakan pada 24 Januari 2011 di Kuala Lumpur dan dipengerusikan oleh Tan Sri Bernard G Dompok, Menteri Perusahaan Perladangan dan Komoditi. Beliau menyatakan bahawa Kerajaan perlu menerbitkan polisi yang betul untuk mengatasi isu-isu dan cabaran-cabaran yang dihadapi oleh industri kayu kayan dan perabot bagi memastikan nilai eksport RM53 bilion yang disasarkan di bawah Dasar Industri Pembalakan Kebangsaan (NATIP) dapat direalisasikan menjelang tahun 2020.

Dr Jalaluddin Harun, Ketua Pengarah Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB) kemudian secara ringkasnya menerangkan kepada peserta-peserta tentang 7 dorongan NATIP, sasaran yang perlu dicapai menjelang tahun 2020 di bawah NATIP, prestasi kayu dan produk kayu utama, isu-isu semasa dan cabaran-cabaran yang dihadapi oleh industri, dan senario pada masa hadapan bagi industri perindustrian kayu di Malaysia.

种植与原产业部部长，丹斯里柏纳东博（译音）于2011年1月24日主持在吉隆坡举行的马来西亚木材工业局（MTIB）对话会。部长宣称政府需要执行正确的政策以解决木材和家具业所面临的问题和挑战并确保在2020年实现国家木材工业政策（NATIP）下的出口收入则马币53亿令吉。

MTIB理事长，哈伦博士告知参与者关于NATIP的7项推力，NATIP在2020年所需达到的目标，主要木材和木材产品的表现，目前业界所面对的问题和挑战以及马来西亚木材业的未来前况。

BRIDGING LOCAL AND GLOBAL INTERESTS: INTEGRATION OF DOMESTIC TIMBER MARKETS IN FLEGT/VPAs AND REDD+

A 2-day Seminar titled “Bridging local and global interests: Integration of domestic timber markets in FLEGT/VPAs and REDD+” was jointly organised by the Tropenbos International (TBI), Wageningen University (WUR), Center for International Forestry Research (CIFOR), Chatham House, European Forest Institute (EFI), European Tropical Forest Research Network (ETFRN), and International Institute for Environment and Development (IIED), with financial support from the European Union, the Dutch Ministry of Foreign Affairs, the Dutch Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation and the International Fund for Agricultural Development, from 17 to 18 January 2011 at the Borschette centre in Brussels, Belgium.

The joint organisers are actively involved in the area of forest governance, effects of domestic timber trade in the international initiatives, forest based livelihoods, illegal logging, Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD) and other subjects related to the theme of this Seminar.

The objectives of the Seminar were:

1. To share lessons learned and improve understanding on how to address domestic timber production meaningfully within Voluntary Partnership Agreements (VPAs).
2. To discuss the possible impacts of VPAs on local livelihoods.
3. To discuss how these experiences relate to the evolving REDD+ process.
4. To identify and assess the key issues, conditions and perspectives for synergy between the European Union (EU) Action Plan for Forest Law Enforcement Governance and Trade (FLEGT) and REDD+ to enhance sustainable timber production and local livelihoods.

At the setting of the stage session, Mr Renè Boot of ETFRN/Tropenbos International mentioned that the joint organisers agreed that the domestic timber trade is an important component of forest policies which has not been recognised in international discussions on sustainable forest management, legality and improving the rights of forest-dependent people. He pointed out that the poorly regulated and informal domestic timber markets are a problem as they are associated with social injustices and exploitation, environmental degradation, poor governance, waste resources and loss of potential revenues.

From this Seminar, the joint organisers hoped to see how domestic timber trade could effectively be addressed within VPAs under FLEGT and REDD+. They believed these two initiatives can address some of the basic causes of deforestation and forest degradation and both attempt to protect global public goods by setting the stage for transparent forest management in a regulated environment.

The main focus of the Seminar was on Africa, in particular the three countries of Ghana, the Republic of Congo and Cameroon which the EU had separately signed VPA under FLEGT, with the aim to facilitate trade in legal timber and improve forest governance in these three African countries.

This seminar attracted more than 100 participants comprising policy makers from the European Commission and the various producers (mainly from African countries) and consumer countries, NGOs, professionals and researchers involved in FLEGT and REDD+.

There were seven presentations on the first day of the Seminar highlighting the importance of the domestic timber markets, the European Commission’s perspective on VPA’s implication for domestic markets and livelihoods, and the strategies for positive change by using VPA as an incentive and its relation to REDD+, formalizing and professionalising small entrepreneurs and promoting participation and finding consensus through informed dialogue based on two-country case studies (Guyana and Ghana).

Mr Jussi Lounasvuori of the European Forests Institute (EFI) commented that the VPA concept has no standard solution/blueprint for integration of timber suppliers onto domestic markets and hence country-specific solutions to draw on legal framework and consumption and trade patterns will be required.

It was highlighted that coordination between the various policy initiatives (such as FLEGT and REDD+) is required to complement and reinforce each other. The following are three main areas for synergies between FLEGT and REDD+:

- Establishing effective national processes;
- Addressing the challenges of governance; and
- Building robust and effective monitoring, reporting and verification systems.

Four breakout groups were held simultaneously in the second day to look into four topics namely how to enable small-scale loggers to operate legally and professionally; what is the scope of social safeguards and how to apply them; how to improve governance within domestic supply chains; and how to align the FLEGT and REDD processes in addressing livelihood issues.

During the Seminar, the ETFRN News 52 on “Chainsaw milling: supplier to local markets” was presented after the launching in the first day of the Seminar. The 28-article publication, with contributions from about 20 countries in South America, the Caribbean, Asia and Africa, provide an overview of the nature, extent and implications of chainsaw milling as a supplier to local and regional timber markets in various countries.

INTEGRATION OF DOMESTIC TIMBER MARKETS AS AND REDD+



Photo: Seminar in progress

Seminar 2 hari bertajuk “Merapatkan kepentingan global dan tempatan: Integrasi pasaran kayu kayan tempatan dalam FLEGT / VPAs and REDD+” telah dianjurkan dari 17 hingga 18 Januari 2011 di Pusat Borschette Brussels, Belgium.

Objektif Seminar adalah seperti yang disenaraikan pada butir-butir 1- 4 dalam artikel.

Encik Renè Boot dari ETRN/ Tropenbos Antarabangsa menyatakan bahawa kayu kayan tempatan yang tidak teratur dan tidak formal menjadi masalah kerana ianya berkaitan dengan ketidakadilan sosial dan eksploitasi, degradasi alam sekitar, kelemahan pemerintahan, pembaziran sumber dan kehilangan hasil berpotensi.

Melalui Seminar ini, penganjur bersama berharap untuk melihat bagaimana perdagangan kayu tempatan dapat diatasi dengan efektif dalam VPA di bawah FLEGT dan REDD+. Mereka percaya kedua-dua inisiatif ini dapat mengatasi beberapa punca pembasmian hutan asasi dan penyahgredan hutan dan kedua-dua percubaan bagi melindungi barang awam global dengan menetapkan pentadbiran hutan yang telus dalam persekitaran yang terkawal.

Tumpuan utama Seminar adalah pada Afrika, khususnya tiga negara Ghana, republik Congo dan Cameroon, di mana EU telah menandatangani VPA di bawah FLEGT secara berasingan, dengan tujuan untuk memudahkan perdagangan kayu yang sah dan meningkatkan pentadbiran hutan bagi tiga negara-negara Afrika ini.

Penekanan telah diberikan bahawa penyelarasan antara beberapa inisiatif polisi (seperti FLEGT dan REDD+) adalah diperlukan untuk melengkapkan dan mengukuhkan satu sama lain.

为期两天主题为“联系本地和全球利益：融合 FLEGT/VPAs 和 REDD+ 在国内木材市场”研讨会于 2011 年 1 月 17 日至 18 日假比利时，布鲁塞尔，Borschette 中心召开。

研讨会的目的列在本文的要点 1 至 4。

欧洲热带森林研究网络 (ETFRN) /Tropenbos International 的代表，布特先生 (译音) 指出管理不当和非正式国内木材市场是关键难题因这牵连到社会不公和剥削，环境毁坏，治理不善，浪费资源和潜在收入的损失。

主办单位希望通过这项研讨会，看到国内木材市场在森林法规执法，监管与贸易 (FLEGT) 和减排发展中国家森林砍伐与退化 (REDD+) 之自愿合作伙伴协议 (VPAs) 下得到妥善的处理。他们深信这两个倡议可处理一些基本的森林滥伐及环境毁坏并尝试保护全球大众财物。这也可设立平台予规管环境透明森林管理。

研讨会着重予非洲国家，即加纳，刚果及喀麦隆。该三国分别与欧盟签署 FLEGT VPA 以旨予促进三国的合法木材贸易和改善森林管理。

主办单位强调各政策倡议 (譬如 FLEGT 和 REDD+) 必须携手配合以便相得益彰。

PRESENTATION OF STA AND DAIKEN SCHOLARSHIPS

On 25 January 2011, the Sarawak Timber Association (STA), through its wholly-owned company, STA Mutual Sdn Bhd (STAM) made a financial contribution of RM350,000 to 14 private Chinese Secondary Schools in Sarawak and to the Sarawak United Association of Private Chinese Secondary School Management Board. STA had been contributing financially to these schools and the Management Board since 2006.



Photo: Two recipients of the Financial Contributions

This financial assistance is intended to assist the schools to overcome their financial deficits, provide better facilities for students to improve their upkeep and help the Board of Management to organise more teacher training courses to upgrade their skills.

On the same day, there was a presentation of STA and Daiken Scholarships.

STA Scholarship



Photo: Mr Godfred Eugene Anak La-en, Mr Ogary Kinshen Anak Migas and Mr Mohamad Nazari Bin Mohamad Zaidi the STA Scholarship recipients with Dr Peter Kho General Manager of STA and Pemanca Datuk Wong Kie Yik Chairman of STA

STA through STAM has been providing scholarships to students in Sarawak pursuing degree courses related to forestry and timber trade industry in Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) and Universiti Putra Malaysia (UPM) since 2005. The STA Scholarships have so far been awarded to six students pursuing the course of B.Sc. Degree in Science and Management of Plant Resources at the Faculty of Resource Science and Technology, UNIMAS, four students pursuing the Bachelor of Forestry Science Degree and one student pursuing the Bachelor of Wood Science Technology Degree at the Faculty of Forestry of UPM. Six STA Scholarship recipients had

graduated from both UNIMAS and UPM since 2008. This year the STA Scholarship is also awarded to a student pursuing the Diploma of Electronic Engineering at the School of Engineering, Computing and Science of Swinburne University of Technology, Sarawak Campus, Kuching.

The recipients for STA Scholarship are:

1. Mr Ogary Kinshen Anak Migas is awarded with the 2009 STA Scholarship. He is currently pursuing his second year of B.Sc. Degree in Science and Management of Plant Resources at the Faculty of Resource Science and Technology, UNIMAS.
2. Mr Godfred Eugene Anak La-en is awarded with the 2010 STA Scholarship. He is pursuing his first year B.Sc. Degree in Science and Management of Plant Resources at the Faculty of Resource Science and Technology, UNIMAS.
3. Mr Mohamad Nazari Bin Mohamad Zaidi is the new STA Scholarship recipient for the year 2010 pursuing his second year Diploma of Electronic Engineering at the School of Engineering, Computing and Science of Swinburne University of Technology, Sarawak Campus, Kuching.

Daiken Scholarship

Daiken Corporation made a financial contribution of four million yen or approximately one hundred and twelve thousand Malaysian Ringgit to set up the Daiken Scholarship Fund in 2007. The amount has been raised through the Mutual Aid Society of Daiken Corporation. Two subsidiaries of Daiken Corporation, namely the Daiken Sarawak Sdn Bhd and Daiken Miri Sdn Bhd are involved in the manufacture of medium density fibreboards in Sarawak.

This fund in turn is being channeled to the timber industry in Sarawak due to the support and co-operation that Daiken Corporation had received from the state and industry over the years. Daiken Corporation is seeking the assistance of the Sarawak Timber Association to administer the Fund, as the Association is well-known for its involvement in providing community and welfare services to communities living near or in the forest management units belonging to its members.



Photo: Daiken Scholarship recipients

SCHOLARSHIPS AND FINANCIAL CONTRIBUTIONS

The Daiken Scholarship Fund will be utilised to provide scholarships to deserving students from Sarawak pursuing study courses related to forestry and the timber industry at local institutions of learning. Through these scholarships, Daiken Corporation hopes to contribute towards the development of skilled and knowledgeable human resource to help towards sustaining the timber industry in Sarawak.

Daiken Corporation and the Sarawak Timber Association signed a Memorandum of Understanding on 5 July 2007 towards this end. Two Daiken Scholarship recipients had graduated from the Faculty of Resource Science and Technology, UNIMAS in 2010. Currently, there are six Daiken Scholarship recipients pursuing their studies at UNIMAS, Swinburne University of Technology, Sarawak Campus and Curtin University of Technology, Sarawak Campus.

Pada 25 Januari 2011, Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) melalui anak syarikatnya, STA Mutual Sdn Bhd (STAM) telah memberikan sumbangan kewangan sebanyak RM350,000 kepada 14 Sekolah Menengah Cina dan kepada Persatuan Lembaga-Lembaga Bersatu Pengurusan Sekolah Menengah Swasta Cina Sarawak. Bantuan kewangan ini bertujuan untuk membantu sekolah-sekolah mengatasi defisit-defisit kewangan, menyediakan kemudahan lebih baik untuk pelajar-pelajar meningkatkan penjagaan dan membantu lembaga pengurusan untuk menganjurkan lebih banyak kursus-kursus latihan guru bagi meningkatkan kemahiran mereka. Penyampaian biasiswa STA dan Daiken juga diadakan pada hari tersebut.

Biasiswa STA

STA melalui STAM telah memberikan biasiswa kepada pelajar-pelajar dari Sarawak yang melanjutkan kursus ijazah yang berkaitan dengan perhutanan dan industri perdagangan kayu kayan di Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan Universiti Putra Malaysia (UPM) sejak 2005. Enam penerima biasiswa STA dari UNIMAS dan UPM telah pun menamatkan pengajian sejak 2008. Pada tahun ini, biasiswa STA juga telah dianugerahkan kepada pelajar dari Universiti Teknologi Swinburne, Kampus Sarawak, Kuching.

Biasiswa Daiken

Daiken Corporation telah memperuntukan bantuan kewangan sebanyak empat juta yen atau kira-kira seratus dan duabelas ribu Ringgit Malaysia untuk menubuhkan Dana Biasiswa Daiken pada 2007. Jumlah ini telah dikumpul oleh "Mutual Aid Society" Daiken Corporation. Dana ini kemudiannya disalurkan kepada industri kayu kayan di Sarawak kerana bantuan dan kerjasama yang diterima oleh Daiken dari industri sejak bertahun-tahun lamanya. Daiken Corporation juga mendapatkan bantuan Persatuan Kayu Kayan Sarawak untuk menguruskan dana tersebut. Dua penerima Biasiswa Daiken telah pun tamat pengajian dari Fakulti Sains Sumber dan Teknologi, UNIMAS pada 2010. Pada masa ini, terdapat enam penerima Biasiswa Daiken yang sedang melanjutkan pelajaran di UNIMAS, Uniersiti Teknologi Swinburne, Kampus Sarawak dan Universiti Teknologi Curtin, Kampus Sarawak.



Photo: Group photo

本会通过其全资拥有公司, STA Mutual Sdn Bhd于2011年1月25日拨款捐赠总额马币35万令吉予砂州14间私立华文独中学府及砂拉越华文独立中学董事会联合总会。拨款的目的是协助学校克服财政赤字, 为学生提供更好的设施以改善他们的学习环境和协助管理委员会举办更多的教师培训课程以提升他们的技能。此外, STA和大建集团奖学金也在同一天颁发。

STA奖学金

本会自2005年起通过STA Mutual Sdn Bhd提供奖学金予在马来西亚砂拉越大学(UNIMAS)和马来西亚博特拉大学(UPM)攻读有关森林和木材贸易工业相关课程的砂拉越大专生。自2008年起, 6位STA奖学金得主已毕业于UNIMAS和UPM。今年这项奖学金颁发予斯威本科技大学砂拉越分校的学生。

大建集团奖学金

大建集团自2007年起提供4百万日元或马币约10万2千令吉特成立大建集团奖学基金。该数额通过大建集团互助协会筹得。这项基金作为回馈本州木材业多年来对该集团的支持和合作。本会受委为大建集团协助管理该基金。2位奖学金得主已在2010年毕业于UNIMAS, 资源科学与技术系。目前, 共有6位大建集团奖学金得主各别在UNIMAS, 斯威本科技大学砂拉越分校及科廷科技大学砂拉越分校学习。

MEETING WITH SENIOR STAFF MEMBERS FROM EMPLOYEES PROVIDENT FUND (EPF)



The STA Secretariat met with the senior staff members from Employees Provident Fund (EPF) Kuala Lumpur Office and Kuching Branch, led by Mr Hardial Singh A/L Mitt Singh Chief Enforcement Department EPF KL on 30 November 2010 at Wisma STA to discuss issues pertaining to the EPF Liability for workers in the forestry and timber Industry.

EPF officers advised our Members to comply with the EPF Regulations on mandatory contribution towards EPF. In 2011, EPF Department shall be actively carrying out enforcement on the mandatory EPF contributions by the employers. EPF Department plans to carry out routine inspections and organise awareness programme on EPF this year, with assistance from STA.

Sekretariat STA telah mengadakan mesyuarat dengan pegawai kanan ahli-ahli dari Kumpulan Wang Simpanan Pesara (KWSP) Cawangan Kuala Lumpur dan Kuching, diketuai oleh Encik Hardial Singh A/L Mitt Singh Ketua Jabatan Penguatkuasaan KWSP KL pada 30 November 2010 di Wisma STA untuk membincangkan isu-isu perkaitan dengan liabiliti KWSP bagi pekerja-pekerja dalam Industri perhutanan dan perkayuan.

Pegawai-pegawai KWSP menasihatkan Ahli-ahli STA agar mematuhi Peraturan-Peraturan KWSP dengan mewajibkan caruman terhadap KWSP kerana pegawai dari Jabatan KWSP akan mengadakan pemantauan secara aktif sehubungan dengan isu ini pada tahun 2011.

雇员公积金 (EPF) 吉隆坡执法部总监，哈地亚锡先生 (译音) 于去年11月30日带领吉隆坡和古晋高级官员与本会秘书处职员在STA大厦召开会议于讨论有关木材业工人EPF赔偿事项。

本会会员应遵守EPF条例强制性缴交公积金。EPF官员将在今年起，积极进行执法以确保所有雇主为雇员们缴公积金。

10TH MALAYSIAN PLAN - WORKING CAPITAL GUARANTEE SCHEME FACILITY (WCGS)

The 10th Malaysian Plan (10MP) Working Capital Guarantee Scheme Facility (WCGS) offered by Syarikat Jaminan Pembiayaan Perniagaan Berhad (SJPP) is now opened for application.

SJPP is a company wholly owned by the Minister of Finance Inc. SJPP's role is to administer and manage the guarantee scheme namely WCGS as announced by the Ministry of Finance in the Dewan Rakyat under the second stimulus package on 10 March 2009. The stimulus package is to enhance foreign and domestic investors' confidence in the Malaysian Economy.

The Government has allocated an additional RM3.0 billion to WCGS under the 10th Malaysian Plan. It is the desire and hope of the Government that by providing such guarantee, financial institutions will continue to provide financing facilities to viable Small and Medium Enterprise (SMEs) companies to spur further economic growth.

Members are encouraged to apply financing under WCGS from financial institutions. For application and more information, please log on to www.sjpp.com.my

Permohonan untuk Skim Jaminan Modal Kerja (SJMK) dalam Rancangan Malaysia Kesepuluh (RMK10) yang ditawarkan oleh Syarikat Jaminan Pembiayaan Perniagaan Berhad (SJPP) telah dibuka sekarang.

Di bawah Rancangan Malaysia Kesepuluh (RMK10), Kerajaan Malaysia telah memperuntukkan tambahan RM3.0 billion kepada SJMK. Kerajaan Malaysia berharap dengan adanya skim jaminan ini, institusi-institusi kewangan dapat terus memberikan kemudahan pembiayaan kepada syarikat-syarikat Perusahaan Kecil dan Sederhana (SME) bagi memastikan pertumbuhan ekonomi Negara yang lebih maju.

企业融资担保公司 (SJPP) 所推出的马来西亚第10计划 (10MP) 营运资本担保计划设施 (WCGS) 现公开接受申请。

政府已分配马币3亿令予10MP下的WCGS。政府希望通过这样的担保，金融机构将继续为能独立发展的中小型企业提供融资，以进一步刺激经济增长。

FOREST (FIRST SCHEDULE TO THE ORDINANCE) (AMENDMENT) RULES, 2010 - RATE OF ROYALTY FOR LOGS FOR THE YEAR 2011

The Sarawak Timber Association (STA) had received a letter from Forest Department Sarawak (FDS) ref DF.93.13 (Jld.8) – 37 dated 10 January 2011 stating that the rate of royalty for logs under the First Schedule of the Forests Ordinance [Section 52(2)] for the year 2011 is:-

Single (flat) rate of RM65.00 per m³ in round or RM130.00 per m³ converted.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menerima surat daripada Jabatan Hutan Sarawak (FDS) ruj DF.93.13 (jld.8) - 37 bertarikh 10 Januari 2011 menyatakan bahawa kadar royalti bagi kayu balak dibawah Jadual Pertama Ordinan Hutan [Bahagian 52(2)] untuk tahun 2011 dan seterusnya ialah :-

Satu Kadar (rata) pada RM65.00 per m³ dalam bundaran atau RM130.00 per m³.

砂州森林局于2011年1月10日致函本会说明根据森林法令第52(2)条文第一附表, 2011年的木桐税率是马币65令吉每立方米(原木)或马币130令吉每立方米(转化)。

INSURANCE / FINANCING FACILITIES FOR MALAYSIAN TIMBER INDUSTRY

A meeting was called by Malaysian Timber Industry Board (MTIB) on 19 January 2011 to discuss issues relating to financing and insurance coverage for timber related industry. The purpose of the meeting was to find ways to resolve all issues relating to financing and insurance coverage so as to steer the timber related industry to achieve the targeted RM53 billion in export revenue by the year 2020 under the National Timber Industry Policy (NATIP).

Bank Negara Malaysia, Association of Banks in Malaysia, General Insurance Association of Malaysia (PIAM) and various timber related associations participated in the discussion to resolve the two issues faced by the furniture and woodworking industries particularly in West Malaysia. The difficulty of the timber industry operators obtaining insurance coverage has become a critical issue which has impeded some operators' ability to obtain financing from banks as insurance coverage is one of the requirements for a loan. However, various conditions will be imposed for timber operators to further upgrade / improve their business premises even if cover is offered. These setbacks are hampering the timber industry's growth as well as the target of achieving the RM53 billion in export revenue under NATIP.

During a meeting between MTIB and PIAM held on 20 December 2010 it was decided that a roadshow be conducted throughout the major towns within Malaysia on the topic of "Risk & Insurance for Timber and Furniture Industry" in year 2011. The purpose of the roadshow is to create awareness to companies dealing in timber and furniture industry on the general requirements of insurance companies before they are willing to provide coverage and on how to minimise the risk factor of a company by implementing preventive measures. Tentatively, the roadshow for Sarawak region is scheduled on 9 June 2011.

Satu mesyuarat telah dipanggil oleh Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB) pada 19 Januari 2011 untuk mencari penyelesaian mengenai isu-isu yang berkaitan dengan pembiayaan dan perlindungan insurans untuk membantu industri yang berkaitan dengan kayu kayan untuk mencapai sasaran RM53 bilion dalam pendapatan eksport bagi tahun 2020 di bawah Dasar Industri Pembalakan Kebangsaan (NATIP).

Kesulitan yang dihadapi oleh pembekal industri perakayan mendapatkan perlindungan insurans telah menjadi satu isu kritikal yang telah menghalang keupayaan beberapa pembekal untuk mendapatkan pembiayaan dari bank. Oleh itu, satu "roadshow" akan dijalankan di seluruh bandar-bandar besar dalam Malaysia untuk mewujudkan kesedaran kepada syarikat-syarikat yang berkaitan dengan industri kayu kayan dan perabot tentang bagaimana untuk mengurangkan risiko kepada syarikat dengan melaksanakan langkah pencegahan. Buat sementara waktu, "roadshow" untuk rantau Sarawak dijadualkan pada 9 Jun 2011.

马来西亚木材工业局 (MTIB) 于2011年1月19日召开会议设法解决有关木材业融资和保险覆盖相关课题以引导木材相关行业在2020年达到国家木材工业政策 (NATIP) 下的出口收入则马币53亿令吉。

木材业经营者在取得保险保障所面对的波折重重已成为一个关键的难题, 这从而妨碍一些经营者从银行获得融资。

因此, 一系列的路演将在马来西亚的主要城镇举行。这旨在提高木材和家具业意识于通过实施预防措施从中尽量减少对公司的风险因素。砂拉越区域路演暂定在2011年6月9日举行。

POSTGRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SCIENCE (STFM) COURSE – 3RD COHORT

As part of the drive towards a properly trained workforce for better management of our forests under Section 54B of the Forests Ordinance, which will most likely come into force on 1 July 2011, it is recommended that each logging contractor have “Sustainable Forestry Personnel” to oversee all forest operations in accordance with the laws and guidelines set for sustainable forest management.

The Sarawak Timber Association (STA) is working with State agencies, principally the Forest Department and Sarawak Forestry Corporation to offer training and to certify appropriately trained persons to be “Sustainable Forestry Personnel”.

The training programme for such a person is incorporated into a Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management) course to be run in Association with Lincoln University of New Zealand. The Postgraduate Diploma consists of eighteen (18) subjects offered over three years and will be taught in Kuching. The briefings on the course will be conducted at the following date, time and venue:

| |
|---|
| 22 February 2011 (Tuesday) 10.00 am – 12.00 pm, Tanahmas Hotel, SIBU |
| 23 February 2011 (Wednesday) 10.00 am – 12.00 pm, Imperial Hotel, MIRI |
| 25 February 2011 (Friday) 10.00 am – 12.00 pm, Wisma STA, KUCHING |

For more information, please contact Dr Peter Kho or visit STA website at www.sta.org.my. An orientation week will be conducted in Kuching for all selected participants in May 2011, followed by the first subject in June 2011.

Sebagai sebahagian daripada langkah ke arah tenaga kerja terlatih dengan baik untuk pengurusan hutan yang lebih baik di bawah Seksyen 54B Ordinan Hutan, yang berkemungkinan besar akan berkuatkuasa mulai 1 Julai 2011, disarankan agar setiap kontraktor balak melantik “Pegawai Hutan Mampan” untuk mengawasi semua operasi hutan sesuai dengan undang-undang dan garis panduan untuk pengurusan hutan mampan.

Program latihan untuk pegawai ini telah digabungkan dalam kursus Diploma Lulusan Ijazah dalam Sains Gunaan (Pengurusan Hutan Tropika Mampan) yang akan dianjurkan oleh Persatuan bersama Universiti Lincoln New Zealand. Satu taklimat mengenai kursus tersebut akan diadakan pada tarikh, masa dan tempat seperti ada jadual.

Minggu orientasi akan dijalankan di Kuching untuk kesemua peserta-peserta yang terpilih pada Mei 2011, diikuti dengan subjek pertama pada Jun 2011.

森林法令第54B条文预期将于2011年7月1日起执行。届时，所有技术工作必须由训练有素的员工操作。根据持续性森林管理法律和准则，鼓励所有伐木承包商必须聘请“持续性林业雇员”，监督所有的森林业务。

这项培训课程，研究生文凭（持续性森林管理）由本会与纽西兰林肯大学联合协办。该课程简报会将在相关的日期，时间和地点进行（请参阅列表）。

经过筛选的新生将于2011年5月在古晋进行新生适应周；第一堂课将在2011年6月进行。

INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE LAW ON CUSTOMARY RIGHTS – BRIDGING THE

The International Conference on the Law on Customary Lands, Territories and Resource Rights – Bridging the Implementation Gap was held from 25 to 26 January 2011 at the University of Malaya, Kuala Lumpur. The Conference was co-organised by the Centre for Malaysian Indigenous Studies, University of Malaya; Centre for legal pluralism and Indigenous Law, Faculty of Law, University of Malaya; Malaysian Bar Council; EFI-FLEGT Asia Regional Support Program; and International Work Group for Indigenous Affairs.

There were approximately 150 participants at the Conference and were mainly lecturers, environmentalists and human right activists, human right lawyers, and government officials including representatives from Majlis Adat Istiadat Sarawak, Native Courts Sarawak and the State Legal Counsel of Sarawak.

The Conference brought together national and international experts around the theme of resource rights who presented a wide range of insightful papers in the Conference. The twenty one (21) papers presented included i) Juridical Basis And Comparative Jurisprudence Of Customary Lands And Resources Rights by Professor Bradford Morse, Dean, Faculty of Law of University of Waikato, New Zealand, ii) Implementation of UNDRIP : Communal Title as an alternative for recognition and protection of Orang Asli customary land and resource rights by Yogeswaran Subramaniam, Advocate and Solicitor of Malaysia, iii) Orang Asli Customary Land Claims In Peninsular Malaysia by Jerald Gomez, counsel for Sagong Tasi in Sagong Tasi V Kerajaan Negeri Selangor, iv) Issues And Challenges In NCR Litigation In Sarawak by Baru Bian, Advocate and Solicitor, v) Customary Land Claims And The State by Thomas Akin, Native Court of Appeal, Sarawak, former Senior State Counsel Sarawak, and vi) Survey Of Customary Lands, Bridging Law, Policy And Full Recognition Of Customary Rights by Dr Ramy Bulan, Associate Professor of Law. A technical

MINIMUM WAGE FOR SECURITY GUARDS

The Labour Department had since announced that the minimum wage for security guards provided under Wages Council (Wages Regulation Order) (Statutory Minimum Remuneration of Private Security Guard) Order 2010 would be implemented on 1 January 2011 after the Prime Minister, Dato' Sri Najib Tun Haji Abdul Razak had announced that security guards would be given a monthly salary between RM500 and RM700 effective January 2011 during the tabling of Budget 2011.

Under the said Order, a full time worker employed as a security guard by a private agency licensed under section 3 of the Private Agencies Act 1971 for the purpose of providing security services shall be entitled to the statutory minimum remuneration depending on the area they are stationed as listed in the following table.

| Area | Statutory Minimum Remuneration |
|---|--------------------------------|
| Area A – Penang, Selangor, the Federal Territory of Kuala Lumpur, Federal Territory of Putrajaya and Southern Johor (Johor Bahru, Kota Tinggi, Kulaijaya and Pontian) | RM700 per month |
| Area B – Malacca, Negeri Sembilan, Perak, Pahang, Terengganu, Northern Johore (Kluang, Batu Pahat, Mersing, Muar, Ledang and Segamat) and Sarawak | RM600 per month |
| Area C – Sabah and the Federal Territory of Labuan | RM550 per month |
| Area D – Kedah, Kelantan and Perlis | RM500 per month |

Jabatan Tenaga Kerja telah mengumumkan bahawa gaji minimum untuk pengawal keselamatan di bawah Majlis Penetapan Gaji (Perintah Gaji) (Ganjaran Minimum Berkanun Pengawal Keselamatan Swasta) Perintah 2010 akan dilaksanakan pada 1 Januari 2011 selepas Perdana Menteri, Dato 'Sri Najib Tun Haji Abdul Razak telah mengumumkan bahawa pengawal keselamatan akan diberi gaji bulanan antara RM500 dan RM700 berkuatkuasa Januari 2011 semasa pembentangan Bajet 2011.

工部宣布根据2010年工资理事会（工资条例令）（法定私人保安人员最低薪酬）保安人最低工资于2011年1月1日实施。首相拿督斯里纳吉在2011年财政预算案期间宣布保安人员薪酬有效于2011年1月起为RM500及RM700之间。

CUSTOMARY LANDS, TERRITORIES AND RESOURCE THE IMPLEMENTATION GAP

adviser from Jaringan Orang Asal SeMalaysia, Adrian Lasimbang had shared his experience on how to secure land and resource rights through community mapping.

International speakers from Thailand, Philippines, Indonesia, India, New Zealand and Australia had also shared their respective experiences on native customary lands, titles and laws.

习俗地，领土和资源权利法律 - 缩小实施差距国际会议于2011年1月25至26日在吉隆坡，马来亚大学举行。国内与国际资源权利专家于会议中提出广泛有见地的论文。来自泰国，菲律宾，印尼，印度，纽西兰和澳洲的讲者也分享了他们各自在习俗地，权利和法律的的经验。

Persidangan Antarabangsa tentang Undang-undang Tanah Adat, Wilayah-wilayah dan Hak-hak sumber – Merapatkan Jurang Pelaksanaan telah diadakan pada 25 hingga 26 Januari 2011 di Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Persidangan tersebut mempertemukan pakar-pakar dari peringkat kebangsaan dan antarabangsa yang membentangkan pelbagai contoh wawasan dalam kertas kerja bertemukan hak-hak sumber di Persidangan tersebut.

Penceramah Antarabangsa dari Thailand, Filipina, Indonesia, India, New Zealand dan Australia telah berkongsi pengalaman masing-masing tentang Hak Orang Asal terhadap Tanah Adat, hak-hak dan undang-undang.

至

*Wishing all our
Members and Readers*

*A Happy & Prosperous
Chinese New Year*

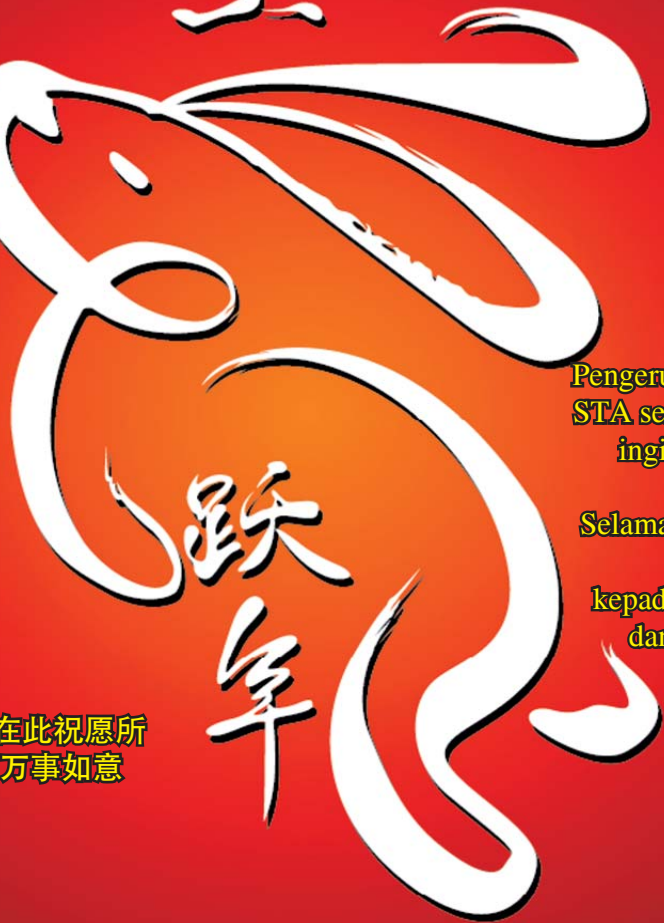
*From the Chairman,
Council Members &
Management of STA*

STA主席，理事会与职员在此祝愿所
有会员和读者新年快乐，万事如意

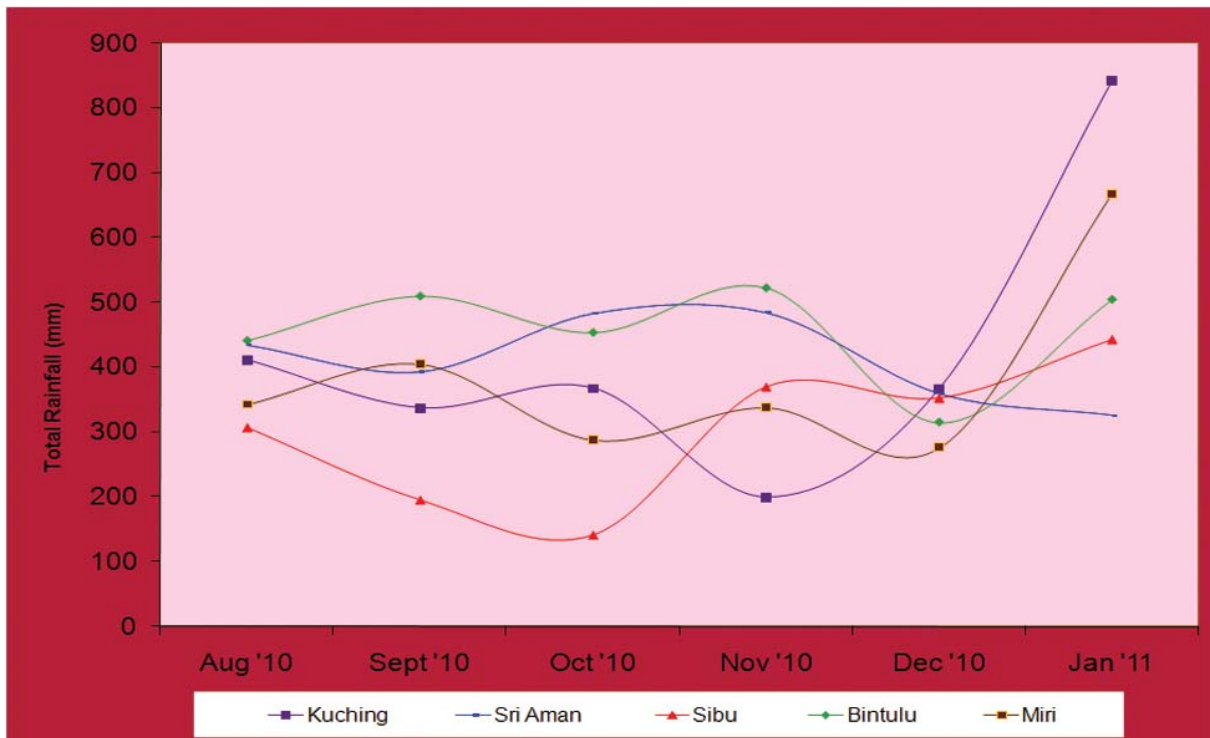
Pengerusi, Ahli-ahli Majlis
STA serta kakitangan STA
ingin mengucapkan

Selamat Tahun Baru Cina

kepada semua ahli STA
dan para pembaca



RAINFALL : AUGUST '10 - JANUARY '11 KADAR HUJAN BULANAN



Source : Malaysian Meteorological Services